

Leonora
Carrington
Cuentos mágicos

GALERÍAS Y MUSEOS

MUSEO DEL PALACIO DE BELLAS ARTES
MUSEO DE ARTE MODERNO

Leonora Carrington

Cuentos mágicos

En memoria de Michel Zabé

Primera edición, 2018

Producción
Secretaría de Cultura
Instituto Nacional de Bellas Artes

Miguel Fernández Félix, Sylvia Navarrete Bouzard / Coordinación general

Tere Arcq y Stefan van Raay / Concepto curatorial y edición

Evelyn Useda Miranda, María Helena Rangel Guerrero, Lizbeth Sánchez Ayala, Mariana Casanova Zamudio
Concepto y coordinación editorial

María Helena Rangel Guerrero, Janeth Delgado Rodríguez / Investigación iconográfica y documental
Axel Retif / Corrección de estilo

Tanya Huntington, David Median Portillo / Traducción (ing-esp): pp. 27-53, 141-163, 195-207, 243-273 y 291-315
Anabel Aguirre Álvarez / Traducción (ing-esp): pp. 21-23, 55-97, 345-377 y 400-402
Oswaldo Hernández Trujillo / Traducción (ing-esp): pp. 403-405, 413, 426, 439, 441-446 y 450-453

Teresa Peyret / Diseño
Carlos A. Orenda / Asistente de diseño

A. Andrés Monroy / Preprensa

© 2018 Estate of Leonora Carrington / ARS

D.R. © 2018
Leonora Carrington. Cuentos mágicos
Instituto Nacional de Bellas Artes / Museo del Palacio de Bellas Artes
Paseo de la Reforma y Campo Marte s/n, colonia Chapultepec Polanco,
Delegación Miguel Hidalgo, C.P. 11560, Ciudad de México

Las características gráficas y tipográficas de esta edición son propiedad
del Instituto Nacional de Bellas Artes de la Secretaría de Cultura.

Todos los Derechos Reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial
de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento
informático, la fotocopia o la grabación, sin la previa autorización por escrito de la Secretaría de Cultura /
Instituto Nacional de Bellas Artes

ISBN INBA: 978-607-605-529-8

Impreso y hecho en México

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



FUNDACIÓN
MARY STREET
JENKINS



CAT. 64 Leonora Carrington (1917-2011) (p. 3)
Figuras míticas: bailarín II, 1954

CAT. 65 Leonora Carrington
Fina mosca, s.f.

ÍNDICE

	13	PRESENTACIONES
<i>Tere Arcq y Stefan van Raay</i>	21	
INTRODUCCIÓN	27	<i>Stefan van Raay con aportaciones de Joanna Moorhead</i>
LAS DOS LEONORAS: LEONORA CARRINGTON Y LEONOR FINI, ST. MARTIN D'ARDÈCHE, 1938-1941	55	
<i>Whitney Chadwick</i>	69	<i>Salomon Grimberg</i>
A MAYOR SOMBRA, MAYOR LUMINOSIDAD	99	EN SU VIAJE HACIA LO DESCONOCIDO, LEONORA CARRINGTON PASÓ POR NUEVA YORK
<i>Jaime Moreno Villarreal</i>	III	<i>Marisol Argüelles</i>
<i>Stefan van Raay</i>	141	EL EXILIO EN MÉXICO
"QUERIDÍSIMO EDWARD"; "MI LEONORA ADORADA"	167	<i>Tere Arcq</i>
<i>Terri Geis</i>	195	EL MISTERIO DE LA DIOSA BLANCA
DESCUBRIENDO LO SAGRADO: RELIGIONES MUNDIALES Y MITOS ANTIGUOS	213	<i>Tere Arcq</i>
<i>Susan L. Aberth</i>	243	MÉXICO: EL ESPEJO DE LO MARAVILLOSO
EL REINO ANIMAL	277	<i>Gabriel Weisz Carrington</i>
<i>Marina Warner</i>	291	EL BESTIARIO DE LEONORA
LA IMAGINACIÓN EN LA NARRATIVA DE LEONORA	319	<i>Francisco Peredo Castro</i>
<i>Joanne Pottlitzer</i>	345	DE HISTORIA, MITO Y TRANSFIGURACIÓN EN CELULOIDE DE UN IMAGINARIO FANTÁSTICO
UNA EXORCISTA "ORDINARIA"	367	<i>Gloria Orenstein</i>
<i>Arturo López Rodríguez</i>	381	LA HISTORIA PERDIDA DE LAS MUJERES PODEROSAS
UN GESTO DE ASOMBRO...	399	TESTIMONIOS
EPÍLOGOS	459	
	468	LISTA CATALOGRÁFICA, LISTA DE FIGURAS, CRÉDITOS Y AGRADECIMIENTOS

La cultura mexicana, reformulada tras la Revolución, tuvo como protagonistas no sólo a los nacionales cuya tarea se centró en participar de la realidad mexicana asumiendo el trasfondo indígena y creando y fortaleciendo instituciones modernas que permitieran un mayor y más rico desarrollo. Nuestro país está construido también de las mujeres y los hombres que se refugiaron aquí como consecuencia de guerras y grandes crisis mundiales. En el ámbito académico, el artístico y el cotidiano, México se forjó como un país hacia fuera, que por un lado buscó mostrar al mundo la riqueza de su cultura y, por otro, que recibía refugiados con la sensibilidad de un humanismo práctico, que redundaría en una riqueza aún más grande.

México construyó su presente moderno entonces y no es casual que grandes intelectuales y personalidades de diversos ámbitos, eligieran nuestro país como una sede alternativa, frente a catástrofes humanitarias como la Guerra Civil española y las dos guerras mundiales. Las políticas de Lázaro Cárdenas habían hecho de México un país atractivo intelectualmente, entregado a una construcción nacionalista proveniente de la Revolución mexicana y lugar de encuentro de escritores, artistas y pensadores expulsados por la represión, la censura y la guerra. Leonora Carrington es uno de esos personajes, una mujer que lleva en su biografía y en su trabajo las marcas del siglo XX y cuya vida se vincula a nuestro país ya como una nación moderna, universal y plural.

El tiempo haría mexicana a Leonora Carrington como hizo con tantos otros; a los mexicanos, asimismo, ese tiempo nos impele a ver en su obra una faceta más de nuestra historia, de nuestro legado y riqueza. *Leonora Carrington. Cuentos mágicos*, muestra que conmemora los cien años de la artista, es un imperativo, una reciprocidad que toman en sus manos el Museo de Arte Moderno y el Museo del Palacio de Bellas Artes acompañados de cerca por la Fundación Leonora Carrington, la Fundación Mary Street Jenkins y el Museo de Arte Contemporáneo de Monterrey. Se trata de una vastísima exposición que contempla las múltiples facetas artísticas de Carrington: la pintura y escultura, por supuesto, pero por primera vez y en el mismo sitio, su relación con las artes escénicas, el cine y las artes decorativas, a través de más de doscientas piezas.

Esta es una oportunidad para revisar de nuevo y bajo esta perspectiva el siglo XX; hacer una crítica a la par de una revaloración de sus derroteros, disfrutando de una artista ejemplar, que aún tiene mucho que decirnos sobre nosotros mismos en este siglo que deja rápidamente de ser nuevo, y que nos apremia a producir conciencias nuevas, activas, transformadoras de la realidad.

MARÍA CRISTINA GARCÍA CEPEDA
SECRETARIA DE CULTURA